

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1/Noyau 0A1

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Consultant Services Division/Division des services
d'experts-conseils

11 Laurier St./11 Rue Laurier

3C2, Place du Portage

Phase III

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Service architecture paysagiste	
Solicitation No. - N° de l'invitation EJ116-131316/A	Date 2013-01-30
Client Reference No. - N° de référence du client 20131316	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier fe103.EJ116-131316	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FE-103-61937	
Date of Original Request for Standing Offer 2013-01-11	
Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-02-27	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Coulombe, Tina	Buyer Id - Id de l'acheteur fe103
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6042 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Sera désigné au moment de la commande subséquente.	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La présente modification fera partie intégrante des documents contractuels.

Ce qui suit et en réponse aux demandes d'éclaircissements reçus en rapport avec la présente invitation.

Question 1 : Pouvez-vous svp clarifier l'intention du DOC postulé. Le rapport d'analyse du site n'est pas clair d'après moi, et je ne suis pas familiarisé avec le terme ``offre à commande``.

Réponse 1 : Veuillez svp faire référence au PO 1 Généralité (Particularité de l'offre à commandes).

Question 2 : Dans la version française du document, on mentionne le terme durabilité (Sustainability en anglais), faites-vous référence au développement durable.

Réponse 2 : Oui: Effectivement, 'Durabilité' en français et 'Sustainable' en anglais font référence au 'Développement Durable' 'Sustainable development' visant un environnement en santé pour le 21^{ème} siècle. La durabilité peut prendre la forme de produits faits à partir de matériaux recyclés, d'édifices qui profitent des conditions climatiques pour réduire l'émission de carbone ou filtrent les contaminants des eaux de drainage, promouvoir des systèmes de circulation qui réduisent l'émission de carbone en favorisant l'utilisation du transport en commun, les bicyclettes ou autres mesures. Une bonne compréhension des outils de mesure du rendement actuellement utilisés tels que LEED est un plus.

Question 3 : Devons-nous indiquer une relève pour le personnel-clé ?

Réponse 3 : Veuillez svp faire référence au EPEP 3.2.2 Méthode de travail en équipe/gestion des services (Exigences de présentation et évaluation des propositions).

Question 4 : Au sein du personnel-clé, le spécialiste en conservation du patrimoine et le spécialiste en durabilité doivent-ils être architectes paysagistes? Doivent-ils posséder une expertise en bâtiments ou en aménagement de lieux?

Réponse 4 : La personne de la conservation du patrimoine doit être un architecte paysagiste. Il est préférable que le (la) spécialiste en développement durable soit un (e) architecte-du-paysage. S'il peut être prouvé qu'un architecte ou un ingénieur comprend clairement ce que peut être un spécialiste en Durabilité dans le domaine de l'architecture paysagère comme des travaux sur un site et peut indiquer des travaux exécutés pour le prouver, alors cette personne peut être considérée comme spécialiste en durabilité.

Question 5 : Au point 3.2.4, Expertise et expérience du personnel clés, équipe du soumissionnaire, les projets présentés doivent-ils avoir été réalisés par le personnel-clé présenté au point 3.2.5?

Réponse 5 : Ce serait un avantage pour le proposant s'il peut démontrer que les sous-experts ont déjà travaillé avec lui à des projets similaires, mais ce n'est pas essentiel.

Question 6 : Est-il possible de soumettre comme spécialiste de l'équipe un sous expert de base, une ressource de l'entreprise soumissionnaire ou faisant partie d'un autre bureau de

sous-expert, si oui, les deux projets présentés peuvent-ils également être ceux de la firme soumissionnaire?

Réponse 6 : Le proposant de la firme des services de l'architecte-paysagiste, *devrait* identifier quels projets sera évalué dans chacun d'entre eux tels que le proposant/le sous-traitant/les spécialistes. Si le proposant ce choisit lui-même, et non le sous-traitant/le spécialiste, le proposant *pourrait* choisir de donner jusqu'à deux projets qui sera évalué dans le cadre du sous-traitant/du spécialiste. Veuillez svp vous référer au EPEP 3.2.4 Expérience antérieure – expertise des sous-experts-conseils professionnels et des spécialistes de l'équipe de base (Exigences de présentation et évaluation des propositions).

Question 7 : Faut-il soumettre des curriculum vitae et autre pour l'équipe de sous experts pouvant être également requis autre que l'architecture, le génie civil, durabilité et patrimoine?

Réponse 7 : Les curriculum vitae sont requis seulement pour l'équipe de base (Architecte, civil / Ingénieur municipal, architecte paysagiste de conservation et un spécialiste en durabilité).

Question 8 : Est-ce que toutes les ressources de l'équipe de base de sous experts doivent être habilitées à pratiquer en Ontario?

Réponse 8 : Veuillez svp vous référer au IG 1 Introduction (Introduction générale).

Question 9 : Parmi les exigences cotées, ce que le proposant doit fournir à la question 3.2.1 2. b) A quoi fait référence **le calendrier**, serait ce le calendrier des projets de l'entreprise sur l'année 2013?

Réponse 9 : Le proposant devrait fournir des travaux d'hypothèse détaillée pour une commande subséquente à une offre à commande.

Question 10 : Est-ce que parmi les projets potentiels, est ce que 'il y aura des projets en milieux naturels?

Réponse 10 : Oui, il est probable de supposer qu'il y aura des projets qui implique l'environnement naturel.

Question 11 : Nous avons eu trois demandes de partenariats avec différents architectes pour ce projet. Nous aimerions savoir s'il est permis que nous fournissions notre prix (le même) aux trois architectes paysager qui nous ont contacté. Est-ce que les options de partenariat avec les trois architectes sont acceptables ou si nous ne pouvons de faire de partenariat qu'avec un seul architecte paysager?

Réponse 11 :

Svp vous référer au IG (Instructions Générales)13 LIMITE QUANT AU NOMBRE DE PROPOSITIONS

Ne constitue pas un accord de coentreprise, une convention selon laquelle le Canada conclut un contrat directement avec un expert-conseil principal qui peut faire appel à des sous-experts conseils ou à des experts-conseils spécialisés pour assurer certaines tranches de services. Par conséquent, différents proposants peuvent

Solicitation No. - N° de l'invitation

EJ116-131316/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

fe103

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20131316

File No. - N° du dossier

fe103EJ116-131316

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

proposer d'inclure dans leur équipe, un même sous expert-conseil ou un même expert-conseil spécialisé.